

Académie de La Réunion  
St Paul 1

# Dossier de suivi

## 2009-2010



**Nom :** .....

**Prénom :** .....

**Date de naissance :** .....

**Ecole :** .....

**Classe / Enseignant :** .....

**Scolarisé(e) en CLIN du .....** au .....

**Enseignant CLIN :** .....

## ENTRETIEN ELEVE

Mon identité	
Je m'appelle	Langues parlées <i>(mentionner les interlocuteurs)</i>
J'ai ..... ans	
Je suis né(e) le	
Je suis né(e) à	
Je suis <i>(nationalité)</i>	
Ma famille <i>(mentionner si possible âges et activités scolaires/professionnelles respectifs )</i>	
- à La Réunion, j'habite avec :	
- Membres de ma famille restés au pays :	
J'aimerais ...	
Mes amis	
Cette année	
Les années précédentes :	
J'aimerais...	
Mon espace	
J'habite à	
La pièce où je dors	
La pièce où je fais mes devoirs	
J'aimerais...	

<b>Mes voyages</b> <i>(lieux, durée, fréquence)</i>	
Je suis déjà allé...	
J'aimerais bien aller...	
<b>Ma scolarité</b>	
Cette année, je suis en <i>(classe)</i>  L'année dernière, j'étais en <i>(préciser le lieu)</i>  Les années précédentes : <i>(préciser le lieu)</i>  J'aimerais...	A l'école, j'aime :    Je n'aime pas :    Les personnes qui peuvent m'aider :
<b>Mes activités extra scolaires</b>	
Je fais du sport   Je joue <i>(mentionner les partenaires)</i>  Je regarde la télé <i>(mentionner les programmes favoris et le temps consacré)</i>  J'aimerais...	J'écoute de la musique <i>(préciser les genres musicaux)</i>  Je participe aux tâches ménagères <i>(préciser la durée et la fréquence)</i>  Autres <i>(préciser)</i>
<b>Mes projets</b> <i>(familiaux, scolaires, professionnels)</i>	

**Projet individuel : Intégration d'un élève allophone nouvellement arrivé**

Nom : Personne(s) responsable(s) de l'enfant (père, mère, tuteur,...)	Prénom : Adresse :	Date de naissance : Téléphone :																																													
Ecole : Enseignants concernés par l'intégration de l'élève : Autres partenaires :																																															
BIOGRAPHIE GEOGRAPHIQUE ET FAMILIALE	BIOGRAPHIE SCOLAIRE	BIOGRAPHIE LANGAGIERE																																													
Nationalité : L'élève est à La Réunion depuis :  Durée du séjour envisagée (déterminée ou indéterminée)  Itinéraire de migrations :    Membres de la famille à La Réunion :    Membres de la famille restés au pays :	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width:33%;">Année</th> <th style="width:33%;">Classe</th> <th style="width:33%;">Lieu</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	Année	Classe	Lieu																									<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width:50%;">Langue(s)</th> <th style="width:50%;">Interlocuteur(s)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	Langue(s)	Interlocuteur(s)																
Année	Classe	Lieu																																													
Langue(s)	Interlocuteur(s)																																														
	Type de culture éducative, rapport au savoir :	Systèmes d'écriture connus / utilisés :																																													

	Prise en charge UPE2A du                      au	Prise en charge UPE2A du                      au	Prise en charge UPE2A du                      au
Rencontres avec la famille et les enseignants			
Points forts et points faibles de l'élève			
Démarche envisagée			
Evaluation / réajustements et décision			

## Evaluation initiale le .....

Nom : ..... Prénom : ..... Date de naissance : .....

Sexe : F  M  Origine : .....

Ecole : ..... Enseignant(e) : ..... Classe : .....

Prise en charge : oui  non

Score :

Langue orale :	.../ 40
Langue écrite :	.../ 40
Maths :	.../ 20
Total :	.../ 100

par : .....

		Score	Score total
<b>Langue orale</b>	Comprend le lexique lié à l'environnement scolaire	.../4	.../40
	Comprend les consignes scolaires usuelles	.../4	
	Saisit les idées essentielles d'un récit	.../4	
	Répond à la sollicitation	.../4	
	Parle de manière audible	.../4	
	Produit des mots-phrases	.../4	
	Produit des phrases S + V	.../4	
	Produit des phrases S + V + C ou Attribut	.../4	
	Produit des phrases S + V + C + CC ou S + V + prop. sub.	.../4	
	Utilise les déterminants à bon escient	.../4	
<b>Lecture</b>	Apprend (ou a appris) à lire dans une autre langue que le français	.../4	.../20
	Connait les caractères latins	.../2	
	Lit des petits mots (articles, mots outils), des prénoms	.../2	
	Lit des phrases, légendes de photos ou d'images	.../3	
	Déchiffre des mots inconnus	.../3	
	Lit et comprend des phrases simples	.../3	
<b>Ecriture</b>	Sait écrire dans une autre langue que le français	.../4	.../20
	Recopie en écriture cursive des mots en caractères imprimés	.../4	
	Respecte les contraintes d'écriture dans le cahier (lignes, marge, ...)	.../4	
	Connait les majuscules et la ponctuation	.../4	
	Écrit sous la dictée (syllabes, mots, phrases, texte court)	.../4	
<b>Maths</b>	Numération	.../5	.../20
	Calcul	.../5	
	Géométrie	.../5	
	Mesures	.../5	

Observations : .....

.....

.....

.....

.....

.....



Enseignante : Pascale DUBOIS

Académie de La Réunion

Circonscription : St Paul 1

Courriel : pascale.dubois@ac-reunion.fr

Site : [http://www.pascaledubois.fr/CLIN\\_St\\_Paul1](http://www.pascaledubois.fr/CLIN_St_Paul1)

# LIVRET DE COMPETENCES

Elève : .....

Classe : .....

Année scolaire : .....

<b>Socle commun des connaissances et des compétences</b>		<b>CECRL Niveaux A1, A2 et A2+</b>		<b>Français langue seconde de scolarisation</b>
<b>Dire</b>		<b>Expression orale</b>	<b>Compréhension orale</b>	<b>Interactions en classe</b>
P1. S'exprimer clairement à l'oral en utilisant un vocabulaire approprié P3. Formuler clairement un propos simple	A1. Répondre à des questions, dire qui je suis, dire que je ne comprends pas, demander de répéter	A1. Comprendre des consignes simples	Comprendre et réagir aux consignes orales liées à la réalisation du travail scolaire	
P1. Participer en classe à un échange verbal en respectant les règles de la communication	A1. Poser des questions, demander comment on dit, parler de l'endroit où on habite, des gens que l'on connaît	A1. Comprendre des questions sur l'endroit où on habite, sur ce que l'on fait, sur les gens que l'on connaît	Comprendre et participer aux actes de régulation de la vie de la classe (rituels)	
P1. Dire de mémoire quelques textes en prose ou poèmes courts	A1. Demander quelque chose ou demander de faire quelque chose, remercier	A1 Comprendre le sujet d'une histoire courte ou d'un dialogue	Demander de l'aide (à un pair / à l'enseignant / à un adulte de l'école)	
P2. S'exprimer à l'oral comme à l'écrit dans un vocabulaire approprié et précis	A2. Dire ce que j'aime et ce que je n'aime pas, demander à quelqu'un ce qu'il aime	A2. Comprendre quand quelqu'un parle de ce qu'il aime ou de ce qu'il n'aime pas	Comprendre les jugements de valeur formulés par le maître (évaluations du comportement et des tâches réalisées)	
P2. Prendre la parole en respectant le niveau de langue adapté P3. Adapter sa prise de parole à la situation de communication	A2. Dire ce que je fais à la maison, en vacances	A2. Comprendre la description de quelqu'un d'une situation, d'un lieu	Intervenir dans la classe pour demander au professeur un renseignement, une précision, faire part d'un désaccord	
P2. Répondre à une question par une phrase complète à l'oral	A2. Parler de mes amis et de ma famille avec quelqu'un	A2. Comprendre un dialogue simple ou une histoire courte	Faire des prédictions sur le contenu d'un discours oral à partir des éléments de la situation de communication	
P2 : Prendre part à un dialogue : prendre la parole devant les autres, écouter autrui, formuler et justifier un point de vue P3 : Développer de façon suivie un propos en public sur un sujet déterminé P3 : Participer à un débat, à un échange verbal	A2+ Dire ce que j'aime, ce que je n'aime pas et expliquer pourquoi	A2+ Comprendre quelqu'un qui parle de l'école, des vacances, des loisirs	Reformuler une consigne, à la demande du maître ou d'un pair	
P2 : Dire de mémoire de façon expressive, une dizaine de poèmes et de textes en prose	A2+ Raconter brièvement une expérience, une histoire, un film	A2+ Comprendre des extraits d'émission à la télévision	Reformuler un raisonnement ou les étapes d'une histoire contée	
P3 : Dégager, par écrit ou oralement, l'essentiel d'un texte lu	A2+ Expliquer un jeu, une recette, la fabrication d'un objet, un trajet	A2+ Comprendre de courts extraits d'émissions à la radio	Repérer des stratégies de construction du discours : répétition, images,...	
P3 : Manifester par des moyens divers sa compréhension de textes variés			Distinguer le français des langues de première et seconde socialisation (langue de l'immigration et/ou créole réunionnais)	



Socle Commun : Ecrire		CECRL - Expression écrite		Ecrire en FLS	
	P1. Copier un texte court sans erreur dans une écriture cursive lisible et avec une présentation soignée		A1. Former toutes les lettres sans modèle, recopier des phrases courtes		Dicté à l'adulte une phrase ou un petit texte.
	P1. Utiliser ses connaissances pour mieux écrire un texte court		A1. Ecrire sur une fiche son nom, sa date de naissance, sa nationalité, son adresse		recopier sans difficulté les indications notées au tableau par le professeur
	P1. Ecrire de manière autonome un texte de cinq à dix lignes		A1. Ecrire une liste de choses à acheter, à rassembler, à faire		Prendre spontanément des notes sous forme d'une liste de phrases nominales ou de mots clés
	P2/P3. Copier sans erreur un texte d'au moins <i>quinze lignes</i> en lui donnant une présentation adaptée		A2. Ecrire une carte postale, une carte de vœux, d'anniversaire ou un mail		Prendre quelques notes, dans un texte lu (de la citation à la réécriture d'un passage)
	P2. Utiliser ses connaissances pour réfléchir sur un texte, mieux l'écrire		A2. Ecrire une carte pour inviter quelqu'un ou pour le remercier		Rendre compte d'un évènement par écrit de façon simple mais avec clarté et précision
	P2. Répondre à une question par une phrase complète à l'écrit		A2. Répondre pour remercier, pour accepter ou refuser une invitation ou une proposition		Répondre par écrit à un exercice, rédiger un devoir
	P2. Rédiger un texte d'une quinzaine de lignes (récit, description, dialogue, texte poétique, compte rendu) en utilisant ses connaissances en vocabulaire et en grammaire		A2+ Ecrire une lettre amicale ou répondre pour donner des nouvelles, raconter ce qui m'est arrivé		Reconstituer le contenu d'un discours à l'aide de moyens divers (plan, schéma, tableau, carte heuristique)
	P3. Ecrire lisiblement un texte, spontanément ou sous la dictée en respectant l'orthographe et la grammaire		A2+ Rédiger un petit texte pour un journal scolaire, une affiche, une exposition		Produire un texte en tenant compte de sa visée intentionnelle (raconter, décrire, expliquer, convaincre)
	P3. Rédiger un texte bref, cohérent et ponctué, en réponse à une question ou à partir de consignes données		A2+ Expliquer par écrit un jeu, une recette de cuisine, la fabrication d'un objet		Produire un texte en tenant compte de la continuité textuelle (cohérence et cohésion)

Socle Commun : Lire		CECRL - Compréhension écrite		Lire en FLS	
	P1. Lire seul, à haute voix, un texte comprenant des mots connus et inconnus		A1. Reconnaître des mots et des phrases courtes (sur une affiche, sur un journal, à la télévision)		S'initier à la lecture-plaisir (apprécier des textes de littérature de jeunesse lus à voix haute par l'enseignant)
	P1. Lire seul et écouter lire des textes du patrimoine et des oeuvres intégrales de la littérature de jeunesse adaptés à son âge		A1. Comprendre des légendes d'images ou des bulles de bandes dessinées		Distinguer réel ≠ fiction, vécu ≠ imaginaire, monde proche ≠ monde éloigné
	P1. Lire seul et comprendre un énoncé, une consigne simple		A1. Comprendre des fiches de cuisine, de bricolage		Comprendre la situation de communication (personnages, qualification, espace/temps, actions, relations logiques)
	P1. Dégager le thème d'un paragraphe ou d'un texte court		A2 Comprendre le sujet d'une histoire courte		Comparer l'imaginaire des contes de différentes origines géographiques
	P1. Lire silencieusement un texte en déchiffrant les mots inconnus et manifester sa compréhension dans un résumé, une reformulation, des réponses à des questions		A2. Comprendre une carte postale, un mail, une petite lettre, un message court		Lire une série de pictogrammes liés à un thème spécifique (panneaux routiers, smileys, logos : la pharmacie, la poste, ...)
	P2. Lire avec aisance (à haute voix/silencieusement) un texte		A2. Trouver dans un texte (menu, horaire, annonce...) l'information recherchée		Epeler un mot
	P2. Lire seul des textes du patrimoine et des oeuvres intégrales de la littérature de jeunesse, adaptés à son âge		A2+ Comprendre une histoire courte		Retrouver dans un document le passage indiqué par le professeur
	P2. Lire seul et comprendre un énoncé, une consigne		A2+ Comprendre une lettre amicale (événements, sentiments, souhaits, nouvelles, demandes)		Distinguer les types de textes littéraires, non littéraires, écrits scolaires
	P2. Dégager le thème d'un texte		A2+ Lire en entier un album de bandes dessinées ou un livre illustré pour enfants		Distinguer les genres littéraires (conte, légende, roman,...)
	P2. Repérer dans un texte des informations explicites				Effectuer des recherches en BCD à partir de supports favorisant l'interdisciplinarité
	P2. Inférer des informations nouvelles (implicites)				Effectuer des recherches sur internet sans s'éloigner de l'objectif initial
	P2. Repérer les effets de choix formels (emploi de certains mots, utilisation d'un niveau de langue)				Effectuer des recherches sur internet en sélectionnant les informations utiles
	P2. Utiliser ses connaissances pour réfléchir sur un texte, mieux le comprendre				Chercher hors contexte scolaire puis partager avec ses pairs des ressources favorisant l'articulation des savoirs formels, non formels et informels
	P2. Effectuer seul des recherches dans des ouvrages documentaires (livres, produits multimédia)				
	P2. Se repérer dans une bibliothèque, une médiathèque				
	P3. Adapter son mode de lecture à la nature du texte proposé et à l'objectif poursuivi				

<b>SC / Etude de la langue : vocabulaire</b>		<b>Etude de la langue seconde : lexique</b>	
P1. Utiliser des mots précis pour s'exprimer		Utiliser un lexique non grammaticalisé (publicités, SMS, mots-phrases, inventaires, tableaux, diagrammes, schémas, grilles)	
P1. Donner des synonymes		Connaître les relations morphologiques (dérivation : racine/affixes)	
P1. Trouver un mot de sens opposé		Connaître les relations sémantiques (synonymie / antonymie / hyperonymie / définitions / équivalences métaphoriques / expressions idiomatiques)	
P1. Regrouper des mots par familles		Construire son propre glossaire (le mot, ses réseaux, ses contextes)	
P1. Commencer à utiliser l'ordre alphabétique		Comprendre globalement le sens d'un texte sans en comprendre chaque mot et chaque détail	
P2. Comprendre des mots nouveaux et les utiliser à bon escient		Vérifier dans le dictionnaire le sens d'un mot dont on a préalablement cherché le sens à partir d'indices morphologiques et textuels	
P2. Maîtriser quelques relations de sens entre les mots		Connaître le lexique de base spécifique à chaque domaine disciplinaire des programmes en vigueur	
P2. Maîtriser quelques relations concernant la forme et le sens des mots			
P2. Savoir utiliser un dictionnaire papier ou numérique			
P3. Utiliser ses capacités de raisonnement, ses connaissances sur la langue, savoir faire appel à des outils variés pour améliorer son texte			
<b>SC / Etude de la langue : grammaire</b>		<b>Etude de la langue seconde : morpho-syntaxe</b>	
P1. Identifier la phrase, le verbe, le nom, l'article, l'adjectif qualificatif, le pronom personnel (sujet)		Distinguer les langues (langue source / langue cible / langue régionale) et registres de langues (français langue de communication / français langue de scolarisation)	
P1. Repérer le verbe d'une phrase et son sujet		Distinguer les catégories de genre (féminin / masculin)	
P1. Conjuguer les verbes du 1er gr., être et avoir, au présent, au futur, au passé composé de l'ind. + faire, aller, dire, venir, au présent de l'ind.		Distinguer les procédés de quantification	
P1. Distinguer le présent, du futur et du passé		Distinguer et nommer les substituts du nom (pronoms sujets/compléments, synonymes)	
P2. Distinguer les mots selon leur nature		Distinguer les temps des verbes en fonction des valeurs d'aspect (accompli ≠ en cours d'accomplissement), de l'époque (présent/passé/futur) et de l'ancrage temporel	
P2. Identifier les fonctions des mots dans la phrase		Employer les prépositions à bon escient	
P2. Conjuguer les verbes, utiliser les temps à bon escient		Connaître les différentes formes de phrases	
P3. Utiliser ses capacités de raisonnement, ses connaissances sur la langue, savoir faire appel à des outils variés pour améliorer son texte		Connaître les différents types de phrases	
		Connaître les 7 structures de base de la langue française	
		Connaître la coordination et la subordination	
		Savoir se corriger en cas d'erreur à l'aide des outils mis à disposition	

SC / Etude de la langue : orthographe		Maîtrise de la langue seconde : orthographe	
	P1. Ecrire en respectant les correspondances entre lettres et sons les règles relatives la valeur des lettres		Distinguer l'écriture (caractère conventionnel du signe graphique) et le dessin (caractère analogique du signe iconique) → cf. <i>séquence de lecture de pictogrammes</i>
	P1. Ecrire sans erreur des mots mémorisés		Discrimine les sons de la langue française par rapport au système phonologique de sa langue d'origine et de sa langue de seconde socialisation le cas échéant
	P1. Orthographier correctement des formes conjuguées, respecter l'accord entre le sujet et le verbe, ainsi que les accords en genre et en nombre dans le groupe nominal		Comprendre la logique de la relation son-graphie dans le cadre d'une écriture alphabétique à base de caractères latins
	P2. Maîtriser l'orthographe grammaticale		Connaître les signes diacritiques (accents, cédille)
	P2. Maîtriser l'orthographe lexicale		Segmenter les mots pour leur donner du sens (repérer notamment les enchaînements consonantiques et vocaliques)
	P2/P3. Orthographier correctement un texte simple de <i>dix lignes</i> - lors de sa rédaction ou de sa dictée - en se référant aux règles connues d'orthographe et de grammaire <i>ainsi qu'à la connaissance du vocabulaire</i>		Connaître l'orthographe des mots invariables
			Connaître les principaux homophones hétérographes
			Connaître l'orthographe des mots les plus courants (déterminants, noms, verbes, adjectifs) dans leurs variations morphologiques les plus fréquentes

**Bilan final : observations / conseils d'intégration en cursus ordinaire**

--

